

۲۰۲۳۰۰

راهنمای تشخیصی و آماری اختلالات روانی

DSM-5

اُپدیت ۲۰۱۹

انجمن روان پزشکی آمریکا

APA

مترجم: مهدی گنجی

ویراستار: دکتر حمزه گنجی



نشر ساوالان

سرشناسه	: انجمن روان پزشکی آمریکا
عنوان و نام پدیدآور	: راهنمای تشخیصی و آماری اختلالات روانی DSM-5، آپدیت ۲۰۱۹؛ انجمن روان پزشکی آمریکا؛ مترجم: مهدی گنجی؛ ویراستار دکتر حمزه گنجی.
مشخصات نشر	: تهران: ساوالان، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۱۲۰۰ ص
شابک	: 978-600-7432-96-9
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان انگلیسی: Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, Fifth Edition (DSM-5)
موضوع	: بیماری های روانی؛ تشخیص و رده بندی
شناسه افزوده	: گنجی، مهدی، مترجم
شناسه افزوده	: گنجی، حمزه، ویراستار
شناسه جزوده	: انجمن روان پزشکی آمریکا
رده بندی کخ	: ۱۳۹۷ ۴۷۲/۲/۴۵۵ RC
رده بندی دیویی	: ۶۱۶/۸۹۰۷۵
شماره کتبشناسی ملی	: ۵۴۳۵۲۷۷



نشر ساوالان

راهنمای تشخیصی و آماری اختلالات روانی DSM-5، آپدیت ۲۰۱۹

نویسنده: انجمن روان پزشکی آمریکا	مترجم: مهدی گنجی
ویراستار: دکتر حمزه گنجی	ناشر: نشر ساوالان
چاپ و صحافی: طیف نگار	تایپ و صفحه آرایی: طیف نگار
نوبت و تاریخ چاپ: اول، ۱۳۹۷	شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۲-۹۶-۹
ISBN: 978-600-7432-96-9	تعداد صفحات: ۱۲۰۰
قیمت: ۱۳۰۰۰۰ تومان	تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
تلفن: ۶۶۹۵۱۹۴۳	آدرس: روبروی دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، واحد ۲۱۴، نشر ساوالان؛

فهرست

۸	طبقه‌بندی DSM-5
۳۵	پیشگفتار

بخش I

مبانی DSM-5

۴۱	مقدمه
۵۹	راهنمای استفاده از کتاب
۶۵	هشدار درباره استفاده از DSM-5 در پزشکی قانونی

بخش II

معیارهای تشخیصی

۶۹	فصل ۱: اختلالات عصبی-رشدی
۱۴۵	فصل ۲: اختلال طیف اسکیزوفرنی و سایر اختلالات سایکوتیک
۱۹۷	فصل ۳: اختلالات دوقطبی و اختلالات مرتبط با آنها
۲۴۱	فصل ۴: اختلالات افسردگی
۲۸۹	فصل ۵: اختلالات اضطرابی
۳۵۷	فصل ۶: اختلال وسواسی-اجباری و اختلالات مرتبط با آن
۴۰۱	فصل ۷: اختلالات مرتبط با تروما و استرس
۴۳۹	فصل ۸: اختلالات گسستگی
۴۶۵	فصل ۹: اختلال سوماتیک سمپتوم و اختلالات مرتبط با آن
۴۹۳	فصل ۱۰: اختلالات خورد و خوراک
۵۲۹	فصل ۱۱: اختلالات دفعی
۵۳۷	فصل ۱۲: اختلالات خواب-بیداری

فصل ۱۳: اختلالات جنسی.....	۶۲۹
فصل ۱۴: اختلال دیسفوریای جنسیتی.....	۶۶۹
فصل ۱۵: اختلالات اخلاص گرانه، کنترل تکانه، و سلوک.....	۶۸۵
فصل ۱۶: اختلالات اعتیادی و مرتبط با مواد.....	۷۱۳
فصل ۱۷: اختلالات عصبی‌شناختی.....	۸۶۹
فصل ۱۸: اختلالات شخصیت.....	۹۳۹
فصل ۱۹: اختلالات پارافیلیک.....	۹۹۹
فصل ۲۰: اختلالات روانی و کدهای مکمل.....	۱۰۲۹
فصل ۲۱: اختلالات حرکتی ناشی از دارو و سایر عوارض جانبی داروها.....	۱۰۳۳
فصل ۲۲: سایر عارضه‌ها که می‌توانند کانون توجه بالینی باشند.....	۱۰۴۱

بخش III

ابزارها و مدل‌های در حال ظهور

فصل ۲۳: ابزارهای سنجش و اندازه‌گیری.....	۱۰۶۱
فصل ۲۴: فرمول‌بندی فرهنگی.....	۱۰۷۹
فصل ۲۵: مدل جایگزین برای اختلالات شخصیت.....	۱۰۹۵
فصل ۲۶: عارضه‌ها و اختلالات نیازمند مطالعه بیشتر.....	۱۱۲۵

پیوست‌ها

پیوست A: مهم‌ترین تغییرات از DSM-IV به DSM-5.....	۱۱۶۱
پیوست B: فهرست واژگان تخصصی.....	۱۱۷۳
پیوست C: فهرست مفاهیم فرهنگی دیسترس.....	۱۱۹۱

مقدمه مترجم

کتاب حاضر ترجمه آخرین ویراست DSM با جدیدترین تغییرات و اصلاحیه‌های انجمن روان‌پزشکی آمریکا تا ژانویه ۲۰۱۹ است. از زمان چاپ DSM-5 در سال ۲۰۱۳ تا ابتدای سال ۲۰۱۹ صدها اصلاحیه و به روز رسانی در کدها و معیارهای تشخیصی و در متن توضیحی کتاب اعمال شده است. در متن اصلاحیه ۷۴ صفحه‌ای که در اکتبر سال ۲۰۱۸ در سایت اینترنتی APA قرار داده شد، بیش از ۳۰۰ اصلاحیه اعلام شد که همه آنها را در این ترجمه اعمال کرده‌ایم. به این ترتیب، اگر در این کتاب، در فصل اختلالات اضطرابی مشاهده می‌کنید: "در اختلالات سازگاری، استرسور می‌تواند شدت‌های مختلف داشته باشد" اما در همان فصل و در همان مبحث در ترجمه قدیمی‌تر DSM-5 این مطلب را مشاهده می‌کنید: "در اختلال استرس حاد، استرسور می‌تواند شدت‌های مختلف داشته باشد"، علتش آپدیت شدن متن از سوی APA است. یا برای مثال، در ماه می ۲۰۱۸، کتگوری no diagnosis or condition (هیچگونه تشخیص یا عارضه) به DSM-5 اضافه شد. همچنین، کدهای بسیاری از اختلالات روانی تغییر کرده‌اند. برای مثال، کد اختلال زبان قبلاً ۸۰.۹ بود، ما اکنون از کد جدید F80.2 استفاده می‌شود.

ترجمه این کتاب با ۵ سال تأخیر انجام شده است زیرا نمی‌خواستیم با عجله و شتابزده آن را ترجمه کنیم. می‌خواستیم یک بار کامل و بدون نقص به خوانندگان ارائه دهیم. برای مثال، در این ترجمه حتی یک جمله هم جا نیافتاده است. با وجود این که به یک یا چند پاراگراف کامل، هیچ مطلبی با این استدلال که به درد شما ایرانیان نمی‌خورد بدون ترجمه باقی نمانده است؛ و تعداد زیادی توضیحات روشن‌گر و اینسایت‌دهنده توسط مترجم به متن اضافه شده است تا فهم مطالب آسان‌تر شود. از همه مهم‌تر، آخرین اصلاحات و تغییرات تا ژانویه ۲۰۱۹ اعمال شده‌اند. تا جدیدترین و آپدیت‌ترین ورژن DSM-5 در اختیار خوانندگان و جامعه روان‌شناسی و روان‌پزشکی ایران قرار گیرد.

به هنگام ترجمه، متن انگلیسی DSM-5 را با ترجمه‌های فرانسوی، اسپانیولی، و حتی پرتغالی آن مطابقت دادیم و این کار در بسیاری موارد باعث حصول اطمینان از صحت ترجمه خود ما شد. ویراستاری کتاب را دکتر حمزه گنجی بر عهده داشتند. گروهی متشکل از دانشجویان روان‌شناسی نیز امر خطیر تصحیح اشتباهات تایپی، جملات ناواضح، و سایر موارد را بر عهده داشتند که در اینجا مراتب سپاس خود را از آنان اعلام می‌داریم. مخصوصاً (به ترتیب الفبا) از آیدا خیاط نقده، ساحتان عدالتی، بهارک خرازی، بهزاد طالب‌پور، پوریا حیدری، زهرا فیاضی، سعیده موسوی، سیما ستاری، علیرضا رحمت‌نژاد، علی لهماک، لیلا قاسمی، محمد آذربایجانی، محمدرضا صحبت‌زاده، مریم قاسم‌زاده حاتمی، و ربیع رحمان‌پور، و هانیه محمدی‌زاده.

در طول ترجمه تعداد زیادی از اشتباهات سایر مترجمان DSM-5 تصحیح شده‌اند. برای مثال، into adulthood به معنای "در" بزرگسالی است نه "تا" بزرگسالی. جمله:

In approximately 1% of cases the disorder continues into adulthood.

به این معنا است: در تقریباً ۱٪ بیماران، این اختلال در بزرگسالی ادامه می‌یابد. اما متأسفانه این جمله و جملات مشابه چنین ترجمه شده است: در تقریباً ۱٪ موارد، این اختلال تا بزرگسالی ادامه می‌یابد، و این به اشتباه چنین معنی می‌دهد که بعد از رسیدن به بزرگسالی، اختلال از بین می‌رود. اشتباه ترجمه کردن into adulthood و عبارات مشابه در سایر ترجمه‌های DSM-5 به فراوانی روی داده است که معمولاً در قسمت "شروع و سیر بالینی" مشاهده می‌شوند.